

Notice d'assemblage



Applicateur à déroulement par convoyage

5326C

Famille	Modèle
Applicateur à déroulement par convoyage	5326C

Édition : 12/2019 - Réf. article : 9009857

Droits d'auteurs

Cette documentation ainsi que sa traduction sont la propriété de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Tout usage, représentation, reproduction ou traduction de ce manuel, intégral ou partiel à d'autres fins que celles initialement prévues, nécessite au préalable une autorisation écrite de cab.

Rédaction

Pour vos questions ou suggestions veuillez vous adresser à cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Traduction française

Ce document est traduit depuis l'original en langue allemande. cab technologies ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

Actualité

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet www.cab.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux « Conditions Générales de Vente » de cab.

Allemagne
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

USA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Chine
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Guangzhou
Tel. +86 (020) 2831 7358
www.cab.de/cn

France
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexique
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

Chine
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Afrique du sud
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

1	Introduction	4
1.1	Instructions	4
1.2	Usage prévu	4
1.3	Consignes de sécurité	4
1.4	Étiquetage de sécurité	5
1.5	Environnement	5
2	Description du produit.....	6
2.1	Détails importants	6
2.2	Données techniques	6
2.3	Vue d'ensemble.....	7
2.4	Livraison.....	8
3	Montage	9
4	Réglages	10
4.1	Réglage de l'angle de l'imprimante	10
4.2	Réglages dans le menu de l'imprimante	10
4.3	Signaux	11
5	Fonctionnement	12
5.1	Mode normal	12
5.2	Entretien	12
6	Messages d'erreurs.....	13
6.1	Messages d'erreurs de l'imprimante	13
6.2	Messages d'erreurs de l'applicateur.....	13
7	Certifications	14
7.1	Déclaration d'incorporation	14
7.2	Déclaration UE de conformité	15

1.1 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :



Danger !

Indique une situation présentant un danger grave et imminent pour la santé ou la vie par une tension électrique dangereuse.



Danger !

Indique une situation présentant un niveau de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



Avertissement !

Indique une situation présentant un niveau de risque modéré qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.



Attention !

Indique une situation présentant un niveau de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.



Précaution !

Retient votre attention à de possibles dommages matériels ou qualitatifs.



Information !

Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Environnement !

Conseils environnementaux.



Directive concernant la marche à suivre.



Renvoi vers un autre chapitre, position, image ou document.



* Option (accessoires, périphériques, matériels optionnels).

Heure Affichage sur l'écran.

1.2 Usage prévu

- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- L'appareil est conçu pour être utilisé en association avec une imprimante cab HermesC exclusivement pour l'étiquetage de matériaux testés et autorisés par le constructeur. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi du manuel d'utilisation ainsi que les conseils d'entretien et de révision du constructeur sont primordiaux.



Information !

Toutes les documentations sont consultables sur notre site internet.

1.3 Consignes de sécurité



Précaution !

La première mise en route, les réglages ainsi que le remplacement de composants ne peuvent être entrepris que par un personnel qualifié (Service). ▷ Manuel de mise en route / de service applicateurs



Attention !

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

- Avant le montage ou le démontage des éléments livrés, retirer le câble d'alimentation électrique de l'imprimante et couper l'arrivée de l'air comprimé.

- L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de lignes à haute tension.
- Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce notice d'assemblage.
- Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.
- D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.
- Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.

1.4 Étiquetage de sécurité

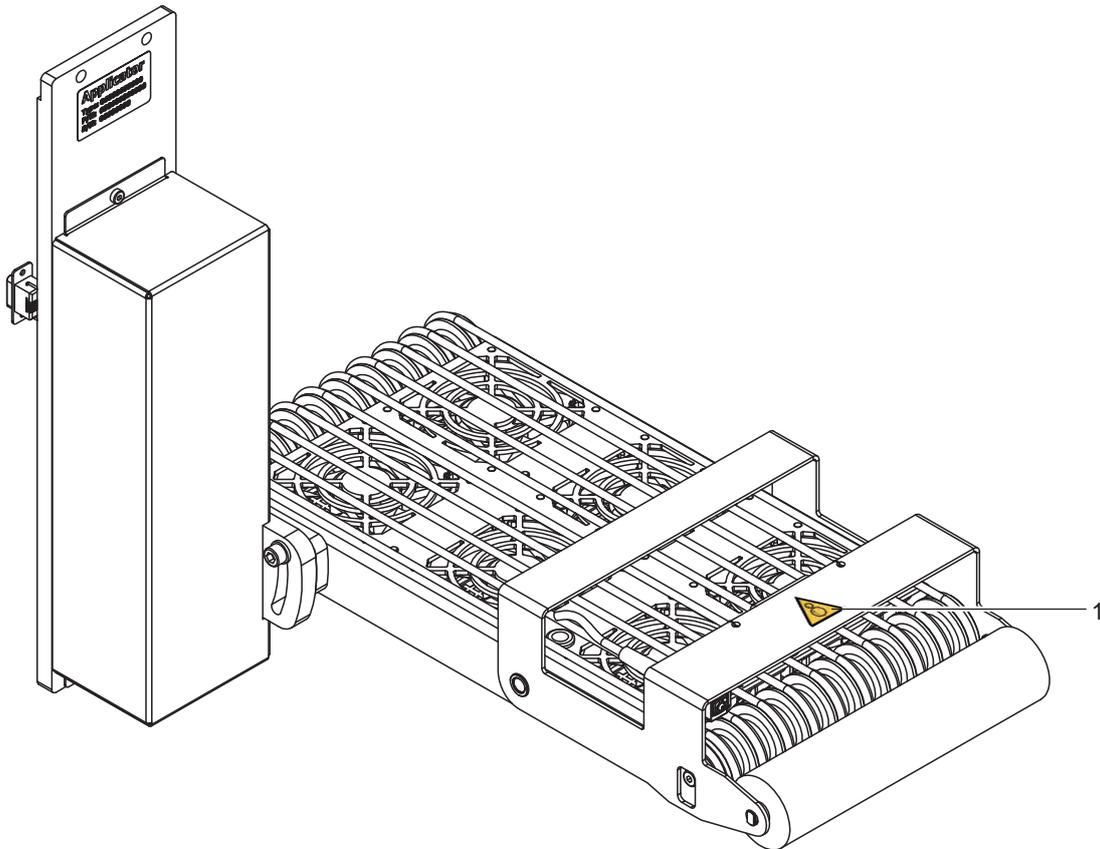


Figure 1 Étiquetage de sécurité

1: Risque de blessure par les parties en mouvement



Précaution !

**Ne pas retirer, recouvrir ou rendre illisible de quelque manière que ce soit les étiquettes de sécurité !
Les remplacer en cas de détérioration !**

1.5 Environnement



Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclables qui devraient subir une revalorisation.

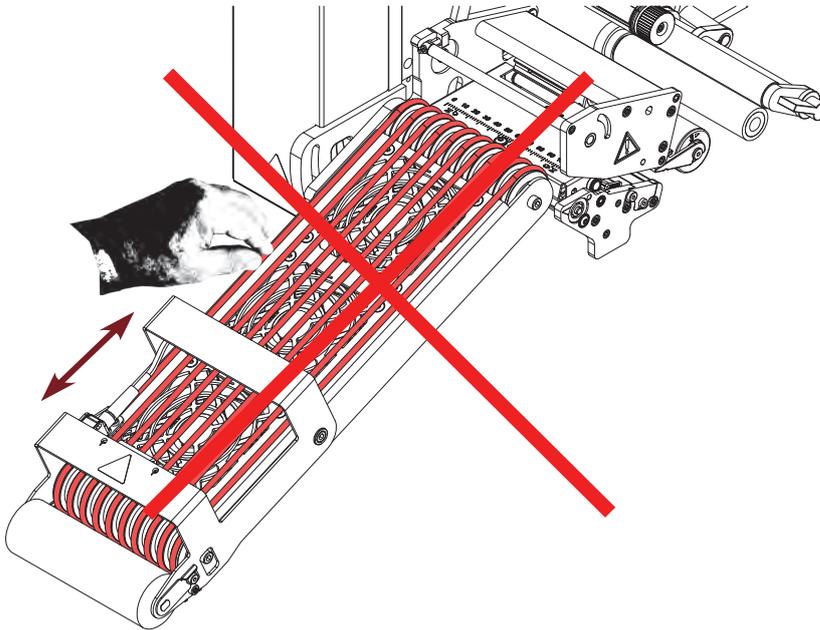
► Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

De part sa modularité de conception, il est très facile de décomposer l'appareil en pièces détachées.

► Recycler les pièces.

2.1 Détails importants

- Pour l'intégration dans un système automatisé, l'applicateur peut être piloté par l'interface E/S de l'imprimante.



Précaution !

Ne pas déplacer les courroies et les rouleaux de transport manuellement ou par d'autres moyens.
Risque de destruction de la commande électronique.

2.2 Données techniques

Données techniques		Applicateur à déroulement par convoyage 5326C
Largeur étiquettes	mm	46 – 174
Hauteur étiquettes	mm	40 – 356
Étiquetage du produit	en mouvement	■
Pose de l'étiquette sur le produit	par dessus	■
	par dessous	■
	sur le côté	■
Vitesse du convoyeur	mm/s	100-500
Temps de cycle env. ¹⁾	Étiquettes/min.	30

¹⁾ Déterminé avec une hauteur d'étiquettes de 100 mm / vitesse d'impression 100 mm/s

Tableau 1 Données techniques

2.3 Vue d'ensemble

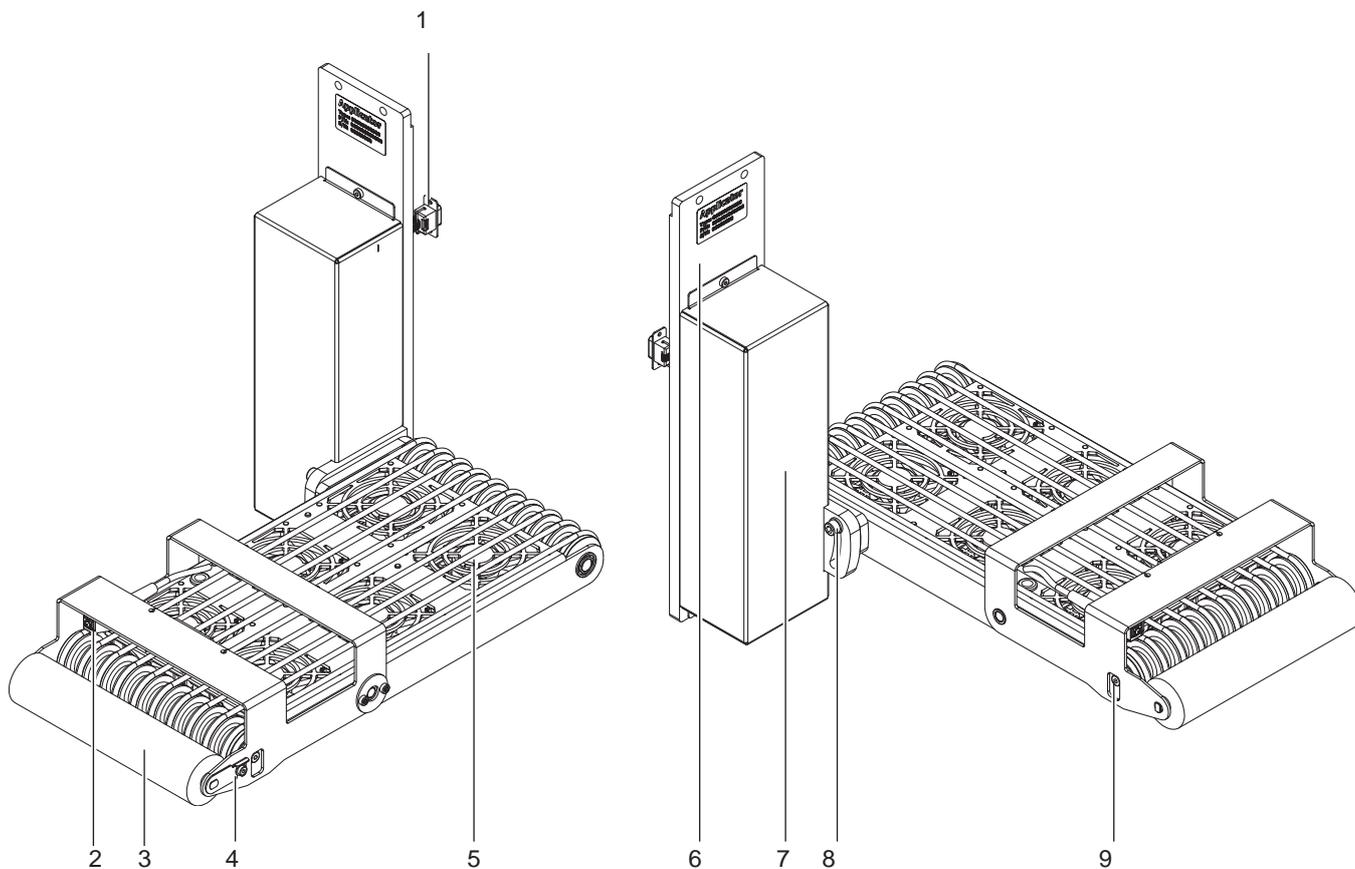


Figure 2 Vue d'ensemble

- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------|
| 1 | Connecteur SUB-D 15 mâle - connexion à l'imprimante | 6 | Plaque de montage |
| 2 | Capteur | 7 | Unité de commande |
| 3 | Rouleau de pression | 8 | Vis d'alignement à l'imprimante |
| 4 | Vis de remplacement rouleaux (rouleau de pression) | 9 | Fixation rouleau de déviation |
| 5 | Ventilateurs 6x | | |

2.4 Livraison

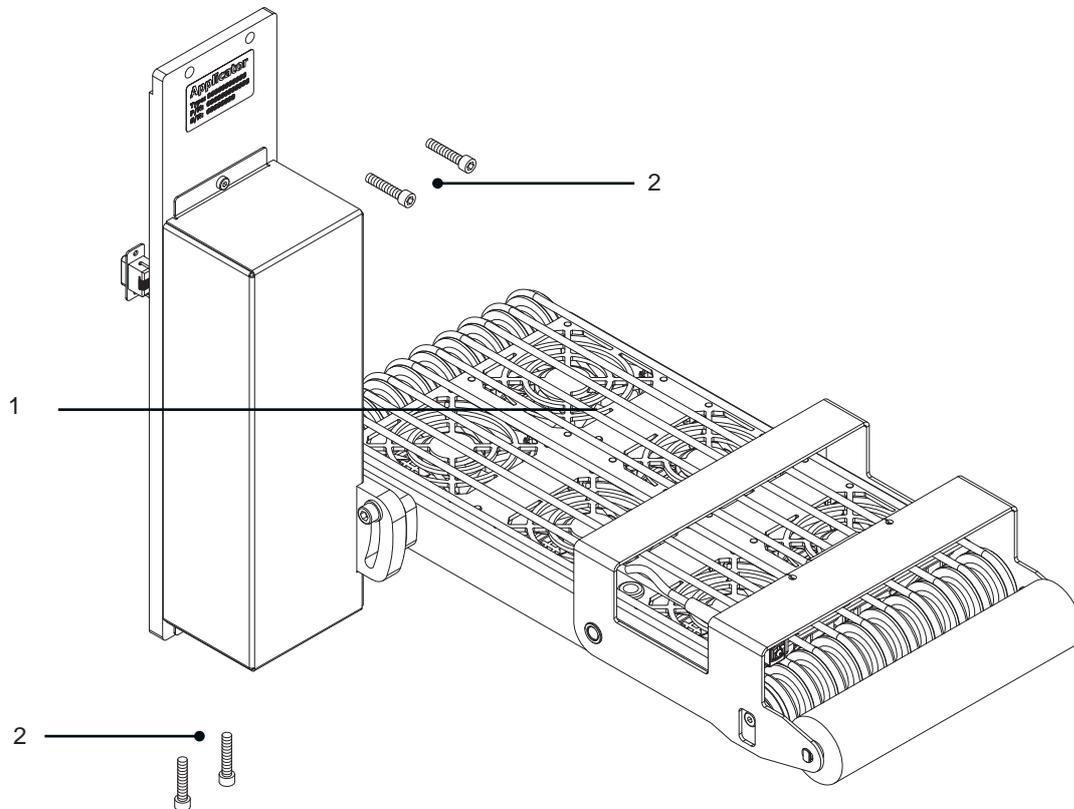


Figure 3 Livraison

- 1 Applicateur monté
- 2 Vis de fixation à l'imprimante
- 3 Documentation

2.5



Information !
Conserver l'emballage d'origine pour tout transport éventuel.



Précaution !
Endommagement de l'appareil et des supports d'impression par l'humidité et l'eau.
► N'installer l'imprimante et son applicateur que dans des endroits secs et protégés de toute projection d'eau.

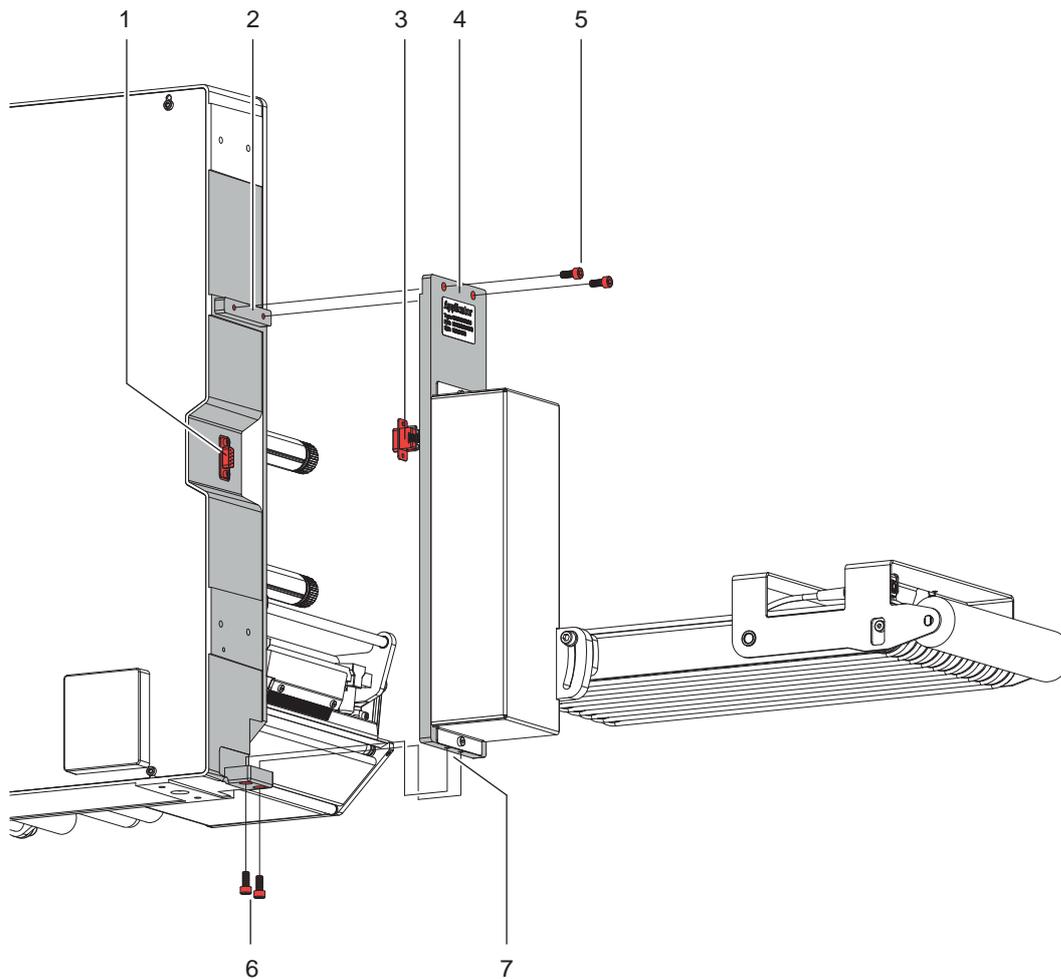


Figure 4 Montage

Précaution !

La mise en route initiale, les réglages ainsi que le remplacement de composants ne doivent être réalisés que par un personnel qualifié (service après-vente). ▷ Manuel de service applicateur

Précaution !

- ▶ Éteindre et débrancher l'imprimante avant le montage de l'applicateur !
- ▶ S'assurer de la stabilité de l'imprimante !

Lors du nettoyage de l'applicateur et de l'imprimante, le démontage de l'applicateur peut s'avérer nécessaire. Lors de cette opération aucune modification sur les éléments de réglage de l'applicateur ne doit être effectuée. C'est ainsi uniquement qu'après remontage, l'applicateur pourra être remis en service immédiatement.

Démontage de l'applicateur

1. Desserrer tout d'abord les vis (6) sur le support inférieur (7).
2. Maintenir l'applicateur et desserrer les vis (5).
3. Tirer l'applicateur légèrement vers l'avant et retirer le connecteur SUB-D mâle (3) de la prise femelle (1) de l'imprimante.
4. Retirer l'applicateur par l'avant.

Montage de l'applicateur

5. Soulever l'applicateur vers l'imprimante et relier le connecteur SUB-D mâle (3) à la prise femelle (1).
6. Fixer l'applicateur au support inférieur (7). Pousser l'applicateur vers l'imprimante afin que les trous supérieurs (4) de la plaque de montage de l'applicateur correspondent aux trous (2) de l'imprimante.
7. Remettre et resserrer les vis (5).
8. Remettre et resserrer les vis (6).

Information !

- i** L'orientation de l'applicateur vers l'imprimante est réglée en usine et ne doit pas être modifiée afin d'assurer un transport d'étiquettes optimal. Seuls l'angle par rapport à l'imprimante et la pression du rouleau de pression sont réglables.

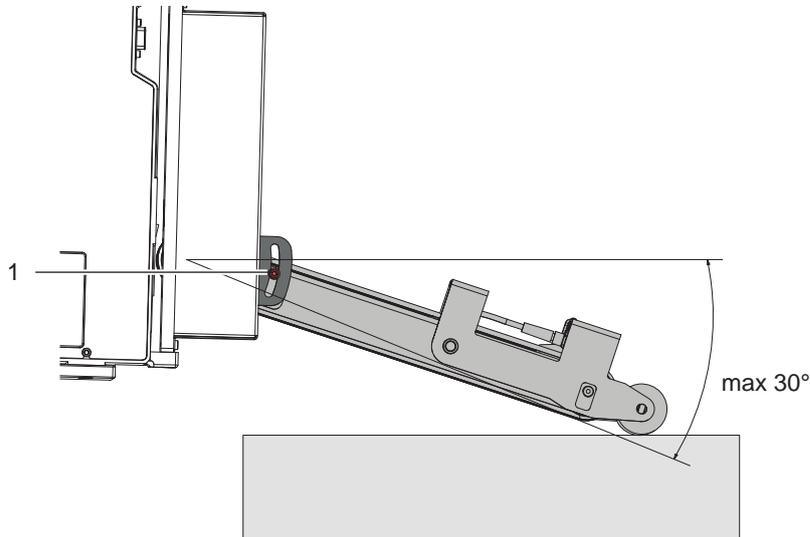
4.1 Réglage de l'angle de l'imprimante

Figure 5 Angle de l'imprimante

**Attention !**

Faire attention lors du desserrage de la vis (1) ! L'appareil bascule par son propre poids.

- ▶ Desserrer la vis (1) pour ajuster l'angle et ainsi régler la profondeur de l'applicateur avec l'imprimante.
- ▶ Régler l'angle et la profondeur par rapport au produit et resserrer la vis (1).

4.2 Réglages dans le menu de l'imprimante

Les paramètres de configuration de l'applicateur se trouvent dans le menu `Configuration > Config machine`

Vitesse**Information !**

i La vitesse est réglée avec le paramètre déjà existant `Tempo jet fin`. Ainsi, la valeur est affichée en ms et pas en mm/s réellement utilisés.

Information !

i Les valeurs disponibles dans le tableau doivent être saisies exactement. Si les valeurs ne correspondent pas, la valeur par défaut de 100 sera utilisée automatiquement.

Paramètres pour commander la vitesse de convoyage.

Quatre paliers sont disponibles.

100 ms :	vitesse de convoyage de 100 mm/s
150 ms :	vitesse de convoyage de 150 mm/s
220 ms :	vitesse de convoyage de 220 mm/s
300 ms :	vitesse de convoyage de 300 mm/s
500 ms :	vitesse de convoyage de 500 mm/s



> Tempo jet fin

Position d'attente de l'étiquette

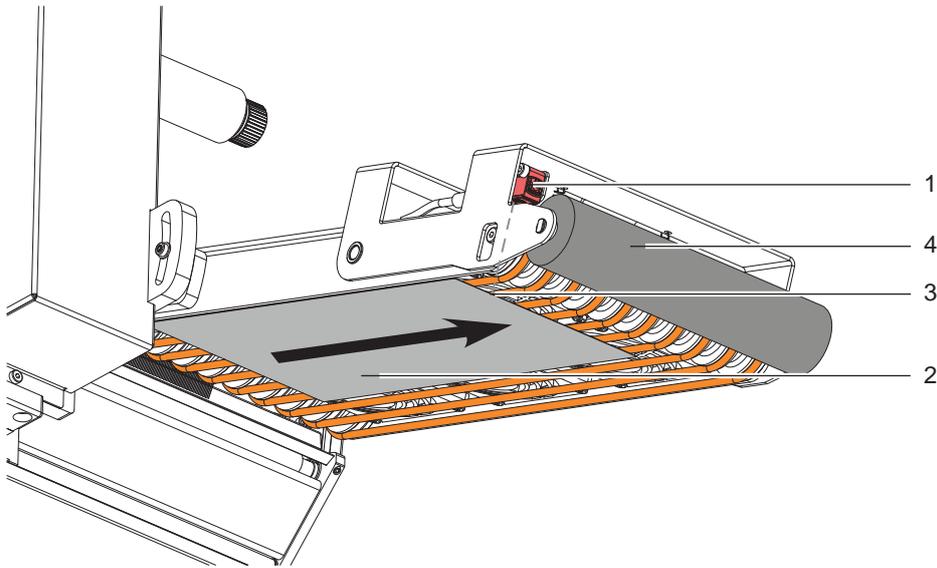


Figure 6 Transport des étiquettes / Cellule réflexe

Le mode de pose "Soufflage" doit être sélectionné dans le menu Applicateur de l'imprimante afin de pouvoir accéder au paramètre "Tempo projection".

Après avoir atteint le point de détection (3) de la cellule réflexe (1), l'entraînement fonctionne encore pendant un certain temps pour transmettre l'étiquette (2) au rouleau de pression (4). Ce temps, et donc la position de l'étiquette sur le rouleau de pression (4), peut être ajusté avec le paramètre

 > Tempo projection

Plus la valeur est élevée et plus loin l'étiquette sera transportée.

200 ms correspondent à environ 10 mm

Prolongement du convoyage

Le moteur tourne encore légèrement après que l'étiquette (2) ait quitté la zone de la cellule réflexe (3) afin de transférer l'étiquette sans tirer sur le produit. Ce délai peut être rallongé avec le paramètre

 > Tempo jet début

4.3 Signaux

- Le signal **DREE** démarre l'impression et le transport de l'étiquette jusqu'au rouleau de pression.
- Le signal **START** démarre l'avance de l'étiquette jusqu'à quitter la zone de la cellule réflexe plus la tempo jet début.

Dans le cycle "**Pose - Impression**" l'impression de l'étiquette suivante de la tâche d'impression s'effectue automatiquement après la pose de l'étiquette précédente.

Dans le cycle "**Impression - Pose**" l'impression de chaque étiquette s'effectue par le signal DREE.

Broche	Signal	Nom	Description		Activation / État actif
			sans applicateur	avec applicateur	
1		DREE	-	Impression première étiquette dans le cycle "Pose-Impression"	+24V entre les broches 1 et 25
13		START	Départ d'impression Pré-requis : le système distant a confirmé, qu'une étiquette a été retirée de sa position de pré-décollement, avec le signal ETE.	Départ du cycle d'impression/pose	+24V entre les broches 13 et 25

Tableau 2 Brochage de l'interface E/S (extrait)
▷ Description de l'interface de l'imprimante Hermes C

5.1 Mode normal

- ▶ S'assurer que toutes les connexions soient établies avant toute mise en route.
- ▶ Insérer les étiquettes et le ruban transfert. ▷ Manuel d'utilisation de l'imprimante
- ▶ Mettre l'imprimante sous tension.
- ▶ Appuyer sur la touche **feed** de l'imprimante.
Cela engendre une synchronisation du défilement de l'étiquette. Les étiquettes pré-décollées sont à retirer manuellement du convoyeur. Après quelques secondes, l'imprimante effectue un bref recul qui positionne le bord avant de la nouvelle étiquette sur la ligne d'impression.

Information !



Cette synchronisation doit également être effectuée si la tâche d'impression a été interrompu avec la touche cancel de l'imprimante.

Une synchronisation n'est pas nécessaire lorsque la tête d'impression n'a pas été ouverte entre deux tâches d'impression, même si l'imprimante a été mise hors tension.

- ▶ Envoyer la tâche d'impression.
- ▶ Démarrer le cycle d'étiquetage par l'interface E/S de l'imprimante.

Les erreurs se produisant pendant le cycle d'étiquetage sont affichées sur l'écran de l'imprimante

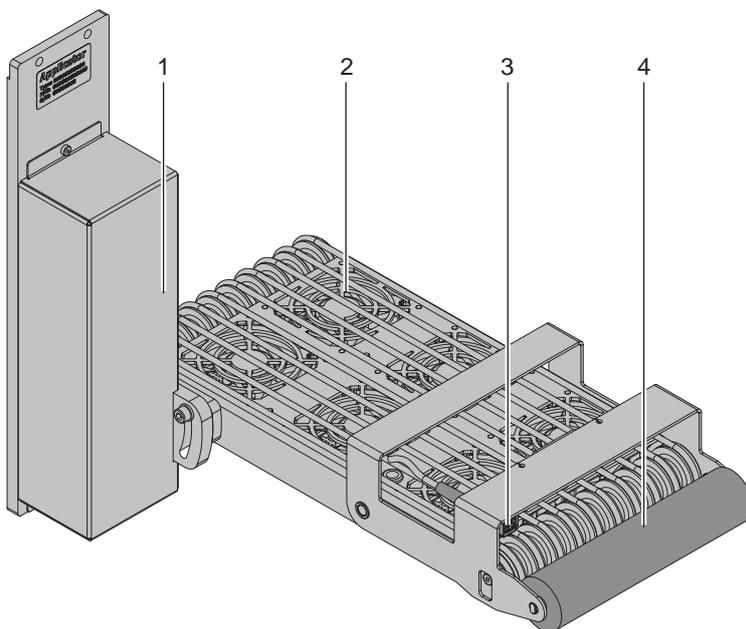
- ▷ Messages d'erreurs

5.2 Entretien



Précaution !

Ne pas utiliser de produits solvants ou abrasifs.



- ▶ Nettoyer les surfaces externes et les courroies de l'applicateur avec un nettoyant multi-usage. Zone 1
- ▶ Les ventilateurs peuvent être encrassés par la poussière. Nettoyer cette zone avec un aspirateur et une soufflette. Zone 2
- ▶ Nettoyer la cellule réflexe avec un nettoyant vitre. Zone 3
- ▶ Le rouleau de pression peut contenir des résidus de colle d'étiquettes. Pour le nettoyer, un nettoyeur spécial pour rouleau doit être utilisé. Zone 4

Figure 7 Entretien

6.1 Messages d'erreurs de l'imprimante

Pour plus d'informations sur les causes et les solutions aux erreurs de l'imprimante (manque étiquettes, charger ruban...) ▷ Manuel d'utilisation de l'imprimante.

Correction du défaut :

- ▶ Rechercher la cause de l'erreur
- ▶ Appuyer sur la touche **feed** pour resynchroniser le défilement du papier. Retirer manuellement les étiquettes vierges pré-décollées.
- ▶ Acquitter l'erreur en appuyant sur la touche **pause**.

Après l'acquiescement de l'erreur, l'étiquette sur laquelle l'erreur s'est produite sera réimprimée.

6.2 Messages d'erreurs de l'applicateur

Le tableau suivant donne un aperçu des messages d'erreurs pouvant survenir lors de l'utilisation de l'applicateur ainsi que les causes et les solutions à apporter :

Message d'erreur	Cause
Semelle vide	L'étiquette a été enlevée de la position d'attente du rouleau de pression avant que le signal START n'ait été reçu
Position basse	Après l'impression, l'étiquette n'a pas quitté la zone de la cellule réflexe après 5s ou n'a pas été détectée

Tableau 3 Messages d'erreurs de l'applicateur

Correction du défaut :

- ▶ Rechercher la cause de l'erreur.
- ▶ Acquitter l'erreur en appuyant sur la touche **pause**.

Information !



En cas d'erreur, vérifier la configuration et les réglages dans le manuel de service

- ▶ Une réimpression de l'étiquette sur laquelle l'erreur s'est produite n'est pas possible sans nouvelle tâche d'impression. Excepté pour l'erreur "Semelle vide". Dans ce cas la dernière étiquette sera réimprimée après acquiescement de l'erreur avec la touche **pause** et l'appui sur la touche de validation ↵.
- ▶ En mode "Pose / Impression", avant le début d'un cycle, envoyer le signal "Impression première étiquette" ou appuyer sur la touche Entrée ↵, pour transmettre une étiquette imprimée à la semelle.

7.1 Déclaration d'incorporation



Déclaration d'incorporation

Par la présente déclaration nous certifions la conformité de la « quasi-machine » désignée ci-dessous, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées, aux normes de sécurité et de santé édictées par la **directive machines 2006/42/CE** :

Annexe I, article 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.3.2, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

La présente déclaration devient caduque en cas de modification de la « quasi-machine » ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Applicateur à déroulement par convoyage
Modèle :	5326C
Directives UE appliquées	Normes appliquées
Directive machines 2006/42/CE	<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
Autres directives applicables	
<ul style="list-style-type: none"> • Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique • Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 	
Responsable pour les documentations techniques :	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 08.07.2019
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur

La mise en service est prohibée, jusqu'à ce qu'il soit établi que la machine dans laquelle l'appareil doit être intégré réponde à la directive machines.

Sur demande, le fabricant s'engage à transmettre électroniquement les documents de la quasi-machine dédiés à la réglementation de chaque état.

Les documents dédiés relatifs à la quasi-machine sont disponibles selon l'annexe VII partie B.

7.2 Déclaration UE de conformité



we identify more

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Allemagne

Déclaration UE de conformité

La conformité de l'appareil désigné ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par les directives CE correspondantes, est certifiée par la présente déclaration, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées. La présente déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Applicateur à déroulement par convoyage
Modèle :	5326C
Directives UE appliquées	Normes appliquées
Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique	<ul style="list-style-type: none"> • EN 55032:2012 • EN 55024:2010 • EN 61000-6-2:2005
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques	<ul style="list-style-type: none"> • EN 50581:2012
Directive déléguée (UE) 2015/863 de la Commission du 31 mars 2015 modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des substances soumises à limitations	
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 08.07.2019
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur